

De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Argang Nr. L 158

15. juni 1974

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1486/74 af 13. juni 1974 om ændring af forordning (EØF) nr. 3574/73 om hel eller delvis suspension af toldsatserne i den fælles toldtarif for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet 1
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 1487/74 af 13. juni 1974 om midlertidig og delvis suspension af den autonome toldsats i den fælles toldtarif for makrel, fersk, kølet eller frosset, hel, uden hoved, rensset eller skåret, bestemt til forarbejdningsindustrien, henhørende under pos. ex 03.01 B I m) 2 2
- ☆ Rådets Forordning (EØF) nr. 1488/74 af 13. juni 1974 om en midlertidig og delvis suspension af den autonome toldsats i den fælles toldtarif for friske appelsiner henhørende under pos. ex 08.02 A I a) og om ændring af forordning (EØF) nr. 655/74 3
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1489/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 4
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1490/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt 6
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1491/74 af 14. juni 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn 8
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1492/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer 10
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1493/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for mælk og mejeriprodukter 12
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1494/74 af 14. juni 1974 om ændring af eksportrestitutioner for produkter forarbejdet på basis af korn og ris 18

Indhold (fortsat)

★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1495/74 af 14. juni 1974 om tillæg til forordning (EØF) nr. 834/74 om fastsættelse af nødvendige foranstaltninger til undgåelse af forstyrrelser på sukkermarkedet på grund af prisforhøjelser i denne sektor for sukkerproduktionsåret 1974/1975	20
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1496/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø	21
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1497/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø	23
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1498/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af afgifter ved udførsel af olivenolie	25
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1499/74 af 14. juni 1974 om fastsættelse af tillægsafgifter for visse varer inden for svinekødssektoren	27
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1500/74 af 14. juni 1974 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af ferskner fra Spanien	31
<hr/>	
Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)	32
Åbne licitationer	34
Lukkede licitationer	37
Supplerende oplysninger	40

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1486/74

af 13. juni 1974

om ændring af forordning (EØF) nr. 3574/73 om hel eller delvis suspension af toldsatterne i den fælles toldtarif for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 113,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1059/69 af 28. maj 1969 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1491/73⁽²⁾, særlig artikel 12,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Artikel 1, stk. 1, andet afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 3574/73 af 27. december 1973 om hel eller delvis suspension af toldsatterne i den fælles toldtarif

for visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁴⁾ anfører fejlagtigt den toldsats, der den 1. januar 1972 faktisk anvendtes over for lande, der betragtes som udviklingslande; der bør derfor foretages en berigtigelse af denne fejl —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3574/73 ændres således: ordene »den toldsats, der faktisk anvendtes den 1. januar 1972 over for Tyrkiet« erstattes af »den laveste told, der pr. 1. januar 1972 anvendtes for udviklingslandene«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 13. juni 1974.

På Rådets vegne

E. EPPLER

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 141 af 12. 6. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 151 af 7. 6. 1973, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 40 af 8. 4. 1974, s. 75.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 359 af 28. 12. 1973, s. 17.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1487/74

af 13. juni 1974

om midlertidig og delvis suspension af den autonome toldsats i den fælles toldtarif for makrel, fersk, kølet eller frosset, hel, uden hoved, rensat eller skåret, bestemt til forarbejdningsindustrien, henhørende under pos. ex 03.01 B I m) 2

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 28, under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtning:

Fællesskabets fiskeriområder er for tiden ikke i stand til at dække Fællesskabets forarbejdningsindustriens behov for makrel; den autonome toldsats i den fælles toldtarif for makrel, bestemt til forarbejdningsindustrien, henhørende under pos. ex 03.01 B I m) 2, bør derfor delvis og midlertidigt suspenderes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra 16. juni 1974 til 14. februar 1975 suspenderes den autonome toldsats i den fælles toldtarif for makrel, fersk, kølet eller frosset, hel, uden hoved, rensat eller skåret, bestemt til forarbejdningsindustrien, henhørende under pos. ex 03.01 B I m) 2 i den fælles toldtarif til 5 %.

Indrømmelsen af denne toldsuspension sker på betingelser, der skal fastsættes af de kompetente myndigheder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 13. juni 1974.

På Rådets vegne

E. EPPLER

Formand

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1488/74

af 13. juni 1974

om en midlertidig og delvis suspension af den autonome toldsats i den fælles toldtarif for friske appelsiner, henhørende under pos. ex 08.02 A I a) og om ændring af forordning nr. 655/74

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 655/74⁽¹⁾ har Rådet suspenderet den autonome toldsats for friske appelsiner, henhørende under pos. ex 08.02 A I a) i tiden fra 1. juni til 30. september 1974 til 5 %;

inden for rammerne af de forhandlinger, som for øjeblikket finder sted i Genève i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i Den almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel, har Fællesskabet forpligtet sig til, uden at foregribe den konsolidering, der træder i kraft den 1. januar 1975, så snart som muligt og indtil den 15. oktober 1974 at suspendere den autonome

toldsats i den fælles toldtarif for den pågældende vare til 4 %; ovennævnte forordning bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Indtil 15. oktober 1974 suspenderes den autonome toldsats i den fælles toldtarif for friske appelsiner henhørende under pos. ex 08.02 A I a) til 4 %.
2. Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 655/74 samt oversigt II i bilaget til denne forordning ændres i overensstemmelse hermed.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 13. juni 1974.

På Rådets vegne

E. EPPLER

Formand

(¹) EFT nr. L 79 af 25. 3. 1974, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1489/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rug	25,06 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	0,76 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	9,72
10.07 C	Sorghum	15,18
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	11,85
11.01 B	Rugmel	54,48
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	11,60

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1490/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn
og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73⁽³⁾
og alle de senere forordninger, der ændrer denne;på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder
cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der fortiden^o tillægges importafgifterne, ændres i overensstem-
melse med tabellerne i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte
satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte im-
portafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne
i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel (1)

(RE/ton)					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	3,93	3,93	5,50
10.04	Havre	0	0,39	0,39	1,57
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	1,41	1,41	1,34
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0,79	0,79	0,79
10.07 C	Sorghum	0	1,18	1,18	1,18
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	2,87	2,87	1,77

(1) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

(RE/100 kg)						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0,700	0,700	0,979	0,979
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,523	0,523	0,732	0,732
11.07 B	Brændt malt	0	0,609	0,609	0,853	0,853

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1491/74

af 14. juni 1974

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, andet punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1473/74⁽³⁾;

På grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminskøb og under hensyntagen til den forven-

tede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den gældende restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF nævnte korrektionsbeløb, der skal anvendes på de restitutioner, der er forudfastsat for udførsler af korn, ændres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 157 af 14. 6. 1974, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(R/E/tov.)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11	6. term. 12
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybrid- majs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1492/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 371/67/EØF af 25. juli 1967 om fastsættelse af produktionsrestitutioner for korn- og kartoffelstivelse og kvældemel⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 179/73⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 2, sidste punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 2, stk. 2 i forordning nr. 371/67/EØF kan der indføres en eksportafgift på varer, som henhører under positionerne 11.08 A I, III, IV og V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B og 23.03 A I i den fælles toldtarif, når priserne for majs og blød hvede på verdensmarkedet overstiger 6,80 regningsenheder;

ved forordning (EØF) nr. 1604/71 af 26. juli 1971⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 347/73⁽⁶⁾, har Kommissionen fastsat gennemførelsesbestemmelserne for anvendelsen af en afgift ved udførsel af stivelsesholdige varer; artikel 2, stk. 1 i nævnte forordning bestemmer, at den nævnte afgift indføres, når det konstateres, at importafgiften for majs eller blød hvede er mindst 0,30 RE/100 kg lavere end den i den løbende måned gældende produktionsrestitution, og at gennemsnittet af de i de næste femten på hinanden følgende dage gældende afgifter mindst er 0,30 RE/100 kg lavere end gennemsnittet af den i de samme femten dage gældende produktionsrestitution;

eksportafgiften er pr. 100 kg af basisproduktet lig med forskellen mellem den på dagen for fastsættelsen af

denne eksportafgift gældende produktionsrestitution og gennemsnittet af de importafgifter, som gjaldt i de syv dage forud for ikrafttrædelsesdagen; denne forskel multipliceres derefter for de pågældende stivelsesholdige varer med de koefficienter, der er anført i kolonne 4 i bilaget til forordning (EØF) nr. 1052/68⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 881/73⁽⁸⁾;

produktionsrestitutionen for majs og blød hvede til fremstilling af stivelse og kvældemel er fastsat i artikel 1, stk. 1, i forordning nr. 371/67/EØF;

i henhold til artikel 4 a i forordning (EØF) nr. 1604/71 er, for så vidt angår de nye medlemsstater, de beløb, der henholdsvis skal betragtes som importafgift og som produktionsrestitution, henholdsvis afgiften og produktionsrestitutionen for det pågældende produkt med fradrag af det gældende udligningsbeløb;

eksportafgiften fastsættes én gang ugentlig; den ændres kun, såfremt anvendelsen af bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, litra a) i forordning (EØF) nr. 1604/71 fører til en forhøjelse eller nedsættelse ud over 0,08 RE/100 kg basisprodukt;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af ovennævnte bestemmelser på verdensmarkedspriserne for majs og blød hvede og på importafgifterne fører til indførelse af en eksportafgift for de varer, som er nævnt i bilaget —

(¹) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(²) EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

(³) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 40.

(⁴) EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 6.

(⁵) EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 11.

(⁶) EFT nr. L 38 af 10. 2. 1973, s. 17.

(⁷) EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 8.

(⁸) EFT nr. L 86 af 31. 3. 1973, s. 30.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 2

Artikel 1

De i artikel 2, stk. 2, i forordning nr. 371/67/EØF nævnte eksportafgifter fastsættes som angivet i bilaget til nærværende forordning for de der anførte varer.

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1974.

Den finder anvendelse fra den 15. juni 1974 for stivelsesholdige varer fremstillet på grundlag af majs, og den 17. juni 1974 for stivelsesholdige varer fremstillet på grundlag af blød hvede.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

Toldposition	Nomenklatur i forenklet affattelse	Eksportafgifter RE/100 kg			
		Danmark	Irland	Det forenede Kongerige	andre medlemsstater
11.08 A I	Majsstivelse	6,168	6-029	6-029	6,168
11.08 A III	Hvedestivelse	11,935	11-935	11-935	11,935
11.08 A IV	Kartoffelstivelse	6,168	6-029	6-029	6,168
11.08 A V	Stivelse af andet end majs, ris, hvede og kartofler	6,168	6-029	6-029	6,168
11.09 A	Tørret hvedegluten	21,700	21-700	21-700	21,700
11.09 B	Hvedegluten, ikke tørret	21,700	21-700	21-700	21,700
17.02 B II a)	Glucose, andre varer end glucose af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomeret (*)	8,045	7-865	7-865	8,045
17.02 B II b)	Glucose, glucosesirup, andre varer end glucose og glucosesirup af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover, ikke i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret (*)	6,168	6-029	6-029	6,168
17.05 B I	Glucose, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret	8,045	7-865	7-865	8,045
17.05 B II	Glucose og glucosesirup, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, ikke i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomereret	6,168	6-029	6-029	6,168
23.03 A I	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majsstøbevand), med et proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet på over 40 vægtprocent	7,662	7-490	7-490	7,662

(*) Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning nr. 189/66/EØF underkastet samme importafgifter som varer, henhørende under pos. 17.02 B II.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1493/74
af 14. juni 1974
om fastsættelse af importafgifter for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 662/74 ⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 8, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som opkræves for mælk og mejeriprodukter, er fastsat i forordning (EØF) nr. 872/74 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1343/74 ⁽⁴⁾;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 872/74 nævnte bestemmelser på de priser, som Kommissio-

nen har fået kendskab til, fører til en ændring af de nuværende afgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, som er nævnt i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 804/68, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 85 af 29. 3. 1974, s. 51.

⁽³⁾ EFT nr. L 101 af 11. 4. 1974, s. 42.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 146 af 31. 5. 1974, s. 41.

BILAG

Tarifnomenklatur		Kode	Importafgiftens beløb RE/100 kg nettovægt (medmindre andet er angivet)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse		
04.01	Mælk og fløde, frisk, ikke koncentreret eller sødet :		
	A. Med et fedtindhold på 6 vægtprocent og derunder :		
	I. Yoghurt, kefir, ymer, valle, kærnemælk og lignende fermenteret eller syrnet mælk :		
	a) I pakninger med et indhold af 2 liter og derunder	0110	13,13
	b) Andre varer	0120	11,13
	II. I andre tilfælde :		
	a) I pakninger med et indhold af 2 liter og derunder og med et fedtindhold på :		
	1. 4 vægtprocent og derunder	0130	11,13
	2. Over 4 vægtprocent	0140	14,24
	b) Andre varer, med et fedtindhold på :		
	1. 4 vægtprocent og derunder	0150	10,13
	2. Over 4 vægtprocent	0160	13,24
	B. Andre varer, med et fedtindhold på :		
	I. Over 6 vægtprocent, dog højst 21 vægtprocent	0200	33,93
	II. Over 21 vægtprocent, dog højst 45 vægtprocent	0300	71,78
	III. Over 45 vægtprocent	0400	110,93
04.02	Mælk og fløde, konserveret, koncentreret eller sødet :		
	A. Ikke tilsat sukker :		
	I. Valle	0500	5,19
	II. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat :		
	a) I pakninger af nettovægt 2,5 kg og derunder og med et fedtindhold på :		
	1. 1,5 vægtprocent og derunder	0620	28,25
	2. Over 1,5 vægtprocent, dog højst 27 vægtprocent	0720	61,70
	3. Over 27 vægtprocent, dog højst 29 vægtprocent	0820	63,70
	4. Over 29 vægtprocent	0920	76,62
	b) Andre varer, med et fedtindhold på :		
	1. 1,5 vægtprocent og derunder	1020	22,25
	2. Over 1,5 vægtprocent, dog højst 27 vægtprocent	1120	55,70
	3. Over 27 vægtprocent, dog højst 29 vægtprocent	1220	57,70
	4. Over 29 vægtprocent	1320	70,62
	III. Mælk og fløde, i anden form :		
	a) I hermetisk lukkede metaldåser af nettovægt 454 g og derunder eller i glasflasker med et indhold på 0,5 liter og derunder og med et fedtindhold på 11 vægtprocent og derunder :		
	1. Med et fedtindhold på 8,9 vægtprocent og derunder	1420	16,09
	2. Andre varer	1520	21,72
	b) Andre varer, med et fedtindhold på :		
	1. 45 vægtprocent og derunder	1620	71,78
	2. Over 45 vægtprocent	1720	110,93

Tarifnomenklatur		Kode	Importafgiftens beløb RE/100 kg nettovægt (medmindre andet er angivet)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse		
04.02 (forts.)	<p>B. Tilsat sukker :</p> <p>I. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat :</p> <p>a) Specialmælk til børn ⁽¹⁾, i hermetisk lukkede metaldåser af nettovægt 500 g og derunder og med et fedtindhold ⁽²⁾ på :</p> <p>1. Over 10 vægtprocent, dog højst 11 vægtprocent</p> <p>2. Over 14,5 vægtprocent, dog højst 15,5 vægtprocent</p> <p>3. Over 17 vægtprocent, dog højst 18 vægtprocent</p> <p>4. Over 23 vægtprocent, dog højst 24 vægtprocent</p> <p>b) Andre varer :</p> <p>1. I pakninger af nettovægt 2,5 kg og derunder og med et fedtindhold på :</p> <p>aa) 1,5 vægtprocent, og derunder ⁽³⁾</p> <p>bb) Over 1,5 vægtprocent, dog højst 27 vægtprocent ⁽³⁾</p> <p>cc) Over 27 vægtprocent ⁽³⁾</p> <p>2. Andre varer, med et fedtindhold på :</p> <p>aa) 1,5 vægtprocent og derunder ⁽³⁾</p> <p>bb) Over 1,5 vægtprocent, dog højst 27 vægtprocent ⁽³⁾</p> <p>cc) Over 27 vægtprocent ⁽³⁾</p> <p>II. Mælk og fløde, i anden form :</p> <p>a) I hermetisk lukkede metaldåser af nettovægt 454 g og derunder og med et fedtindhold på 9,5 vægtprocent og derunder</p> <p>b) Andre varer med et fedtindhold på :</p> <p>1. 45 vægtprocent og derunder ⁽³⁾</p> <p>2. Over 45 vægtprocent ⁽³⁾</p>	<p>1810</p> <p>1910</p> <p>2010</p> <p>2110</p> <p>2220</p> <p>2320</p> <p>2420</p> <p>2520</p> <p>2620</p> <p>2720</p> <p>2810</p> <p>2910</p> <p>3010</p>	<p>29,00</p> <p>33,00</p> <p>36,00</p> <p>38,00</p> <p>pr. kg 0,2225 ⁽⁹⁾</p> <p>pr. kg 0,5570 ⁽⁹⁾</p> <p>pr. kg 0,7062 ⁽⁹⁾</p> <p>pr. kg 0,2225 ⁽¹⁰⁾</p> <p>pr. kg 0,5570 ⁽¹⁰⁾</p> <p>pr. kg 0,7062 ⁽¹⁰⁾</p> <p>30,67</p> <p>pr. kg 0,7178 ⁽¹⁰⁾</p> <p>pr. kg 1,1093 ⁽¹⁰⁾</p>
04.03	<p>Smør :</p> <p>A. Med et fedtindhold på 85 vægtprocent og derunder</p> <p>B. Andre varer</p>	<p>3110</p> <p>3210</p>	<p>130,51</p> <p>159,22</p>
04.04	<p>Ost og ostemasse :</p> <p>A. Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse og Appenzell, ikke revet eller i pulverform :</p> <p>I. Med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst 3 måneder ⁽²⁾ :</p> <p>a) Hele standardoste ⁽⁴⁾ af værdi franco grænse ⁽⁵⁾ pr. 100 kg nettovægt på :</p> <p>1. 165,54 RE (a) og derover, men under 185,54 RE (a)</p> <p>2. 185,54 RE (a) og derover</p>	<p>3315</p> <p>3414</p>	<p>15,00</p> <p>108,05 ⁽¹¹⁾</p>

Tarifnomenklatur		Kode	Importafgiftens beløb RE/100 kg nettovægt (medmindre andet er angivet)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse		
04.04 (forts.)	b) I vakuumpakkede stykker :		
	1. Med skorpe på mindst én side og af nettovægt :		
	aa) 1 kg og derover, men under 5 kg og af værdi franco grænse ⁽⁵⁾ pr. 100 kg nettovægt på 185,54 RE (a) og derover, men under 213,54 RE (a)	3515	15,00
	bb) 450 g og derover og af værdi franco grænse ⁽⁵⁾ pr. 100 kg nettovægt på 213,54 RE (a) og derover	3613	108,05 ⁽¹¹⁾
	2. Andre varer, af nettovægt 75 g og derover, dog højst 250 g ⁽⁶⁾ og af værdi franco grænse ⁽⁵⁾ pr. 100 kg nettovægt på 233,54 RE (a) og derover	3713	108,05 ⁽¹¹⁾
	II. Andre varer	3800	108,05
	B. Grøn alpeost fremstillet af skummetmælk og tilsat fint formalede urter ⁽²⁾	3900	108,43 ⁽¹²⁾
	C. Ost med skimmeldannelse i ostemassen, ikke revet eller i pulverform	4000	69,48
	D. Smelteost, ikke revet eller i pulverform :		
	I. Fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detail- salgspakninger ⁽⁷⁾ (i æsker eller skiver) af værdi franco grænse ⁽⁵⁾ pr. 100 kg nettovægt på 140 RE og derover og med et fedtindhold i tørstoffet ⁽²⁾ på :		
	a) 48 vægtprocent og derunder, gældende for alle portionerne eller skiverne	4111	30,00
	b) 48 vægtprocent og derunder, gældende for 5/6 af portionerne eller skiverne tilsammen, og højst 56 vægtprocent, gældende for den sidste sjettedel	4211	31,00
	c) Over 48 vægtprocent, dog højst 56 vægtprocent, gældende for alle portionerne eller skiverne	4311	35,00
	II. Andre varer, med et fedtindhold i ostemassen på :		
	a) 36 vægtprocent og derunder og med et fedtindhold i tørstoffet på :		
	1. 48 vægtprocent og derunder	4410	89,23
	2. Over 48 vægtprocent	4510	95,85
	b) Over 36 vægtprocent	4610	175,85
	E. Andre varer :		
	I. Ikke revet eller i pulverform, med et fedtindhold i ostemassen på 40 vægtprocent og derunder og med et vandindhold i den fedtfri ostemasse på :		
a) 47 vægtprocent og derunder	4710	108,43	

Tarifnomenklatur		Kode	Importafgiftens beløb RE/100 kg nettovægt (medmindre andet er angivet)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse		
04.04 (forts.)	b) Over 47 vægtprocent, dog højst 72 vægtprocent :		
	1. Cheddar og Chester	4810	83,74
	2. Tilsit og Butterkåse med et fedtindhold i tørstoffet på ⁽²⁾ :		
	aa) 48 vægtprocent og derunder	4922	90,88 ⁽¹³⁾
	bb) Over 48 vægtprocent	5022	90,88 ⁽¹⁴⁾
	3. Kashkaval ⁽²⁾	5030	90,88 ⁽¹⁵⁾
	4. Ost af fåremælk eller bøffelmælk, i beholdere indeholdende saltlage eller i beholdere af fåre- eller gedeskind ⁽²⁾	5060	90,88 ⁽¹⁵⁾
	5. Andre varer	5120	90,88
	c) Over 72 vægtprocent :		
	1. I pakninger af nettovægt 500 g og derunder	5210	68,16
	2. Andre varer	5250	170,88
II. I andre tilfælde :			
a) Revet eller i pulverform	5310	108,43	
b) Andre varer	5410	170,88	
17.02	Andet sukker ; sirup og andre sukkeropløsninger ; kunsthonning, også blandet med naturlig honning ; karamel :		
	A. Lactose, lactosesirup og andre lactoseopløsninger :		
	II. Andre varer (end af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover ⁽¹⁶⁾)	5500	11,05 ⁽¹⁶⁾
17.05	Sukker, sirup og andre sukkeropløsninger samt melasse, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer (herunder vanille- og vanillinsukker), undtagen frugtsaft tilsat sukker (uanset mængden) :		
	A. Lactose, lactosesirup og andre lactoseopløsninger	5600	11,05
23.07	Foderstoffer med tilsætning af melasse eller sukker ; andet tilberedt dyrefoder :		
	B. Andre varer, med indhold af glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger henhørende under pos. 17.02 B og 17.05 B, stivelse eller mælkeprodukter, også blandet med andre produkter ⁽⁸⁾ :		
	I. Med indhold af stivelse, glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger :		
	a) Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på 10 vægtprocent og derunder :		
	1.		
	2.		
	3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover, men under 75 vægtprocent	5700	18,69
	4. Med indhold af mælkeprodukter på 75 vægtprocent og derover	5800	23,81
	b) Med indhold af stivelse på over 10 vægtprocent, men ikke over 30 vægtprocent :		
	1.		
	2.		
	3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover	5900	22,12

Tarifnomenklatur		Kode	Importafgiftens beløb RE/100 kg nettovægt (medmindre andet er angivet)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse		
23.07 (forts.)	c) Med indhold af stivelse på over 30 vægtprocent : 1. 2. 3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover	6000	17,85
	II. Uden indhold af stivelse, glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger, men med indhold af mælkeprodukter	6100	23,81

Fodnoterne (*) — (*): Se fodnoterne (*) — (*) i Rådets forordning (EØF) nr. 823/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968).

(*) Importafgiften for 100 kg af en vare, der henhører under denne position, er lig med summen af følgende delbeløb :

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg af varen.
- 6,00 RE ;
- 0 RE.

(**) Importafgiften for 100 kg af en vare, der henhører under denne position, er lig med summen af følgende delbeløb :

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg af varen,
- 0 RE.

(11) Importafgiften er begrænset til 7,50 RE pr. 100 kg nettovægt.

(12) Importafgiften er begrænset til 6 % af toldværdien.

(13) Importafgiften er begrænset til 49,05 RE pr. 100 kg nettovægt for indførsel fra, alt efter tilfældet, Østrig, Finland, Rumænien og Schweiz (forordning (EØF) nr. 1054/68 med ændringer).

(14) Importafgiften er begrænset til 69,05 RE pr. 100 kg nettovægt for indførsel fra, alt efter tilfældet, Østrig, Finland, Rumænien og Schweiz (forordning (EØF) nr. 1054/68 med ændringer).

(15) Importafgiften er begrænset til 49,05 pr. 100 kg nettovægt for indførsel fra, alt efter tilfældet, Bulgarien, Ungarn, Rumænien og Tyrkiet (forordning (EØF) nr. 1054/68 med ændringer).

(16) Lactose og lactosesirup, der henhører under position 17.02 A I, er i henhold til forordning nr. 189/66/EØF undergivet den samme importafgift som den, der anvendes for lactose og lactosesirup, der henhører under position 17.02 A II.

(a) For indførsler til Det forenede Kongerige nedsættes denne værdi franko grænse med 11,80 RE pr. 100 kg nettovægt.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1494/74

af 14. juni 1974

om ændring af eksportrestitutioner for produkter forarbejdet på basis af korn og ris.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved den akt⁽⁴⁾ som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽⁵⁾, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1357/74⁽⁶⁾;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er anført i forordning (EØF) nr.

1357/74 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører, til, at de for tiden gældende eksportrestitutioner må ændres som anført i bilaget til denne forordning; de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1357/74 fastsatte eksportrestitutioner for de varer som er nævnt i artikel 1, litra d), i forordning nr. 120/67/EØF og i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 359/67/EØF, og som er underlagt forordning (EØF) nr. 1052/68⁽⁷⁾, ændres i overensstemmelse med de beløb, der er nævnt i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 147 af 1. 6. 1974, s. 25.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1974 om ændring af eksportrestitutioner for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

Nummer i nomenklaturen for restitutioner	Restitutionsbeløb i RE/100 kg (Tredjelande)
11.07 A I a)	0
11.07 A I b)	0
11.07 A II a)	0
11.07 A II b)	0
11.07 B	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1495/74

af 14. juni 1974

om tillæg til forordning (EØF) nr. 834/74 om fastsættelse af nødvendige foranstaltninger til indgåelse af forstyrrelser på sukkermarkedet på grund af prisforhøjelsen i denne sektor for sukkerproduktionsåret 1974/1975

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 37, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 834/74 af 5. april 1974⁽³⁾ om fastsættelse af nødvendige foranstaltninger til undgåelse af forstyrrelser på sukkermarkedet på grund af prisforhøjelsen i denne sektor for sukkerproduktionsåret 1974/1975 har særlig artikel 6 forpligtet Italien til at træffe nationale foranstaltninger for at undgå forstyrrelser på dets marked som følge af forhøjelsen i italienske lire af sukkerprisen fra 1. juli 1974; for at give Italien tilladelse til meget hurtigt at træffe gennemførelsesforanstaltninger viser det sig nødvendigt gennem fællesskabsforordning at fastsætte bestemmelser vedrørende oplysninger om lagre, der findes 1. juli 1974 kl. 0.00 i dette medlemsland;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Følgende stk. indsættes i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 834/74:

*3. Enhver, som i Italien den 1. juli 1974 kl. 0.00 har hvidt sukker, råsukker eller sirupper fra sukker i hænde uanset ejerforhold, eller enhver, som på dette tidspunkt står som modtager af et af disse produkter, som er under transport i Italien, skal give oplysning til de kompetente italienske myndigheder senest 10. juli 1974 om de ovenfor nævnte mængder, der overstiger 500 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 99 af 9. 4. 1974, s. 15.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1496/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/
EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles
markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾, særlig artikel 27, stk.
4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte
støttebeløb er fastsat i forordning (EØF) nr. 819/74⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1437/74⁽⁴⁾;

i mangel af at det månedlige forhøjelsesbeløb for sep-
tember, oktober og november 1974 endnu ikke er fast-
sat for raps- og rybsfrø, har støttebeløbet i tilfælde af
forudfastsættelse for september, oktober og november
måneder 1974 for disse produkter kun kunnet bereg-
nes foreløbigt på grundlag af den månedlige forhøjelse
for september, oktober og november 1973; dette be-
løb skal således kun anvendes foreløbigt og skal be-
kræftes eller udskiftes, når det månedlige forhøjelsesbe-
løb er bekendt;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser,
som indeholdes i forordning (EØF) nr. 819/74, på de
oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder
inde med, medfører ændring af det nugældende støtte-
beløb i overensstemmelse med angivelserne i bilaget
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF
nævnte støttebeløb fastsættes i tabellen, der er bilag til
denne forordning.

2. Støttebeløbet vil dog i tilfælde af forudfastsæt-
telse for september, oktober og november måneder
1974 for raps- og rybsfrø blive bekræftet eller udskiftet
17. juni 1974 for at tage hensyn til det månedlige for-
højelsesbeløb for september, oktober og november
1974.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 96 af 6. 4. 1974, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 151 af 8. 6. 1974, s. 20.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. juni 1974 om fastsættelse af støttebeløb for olieholdige frø

Støttebeløb for raps- og rybsfrø (pos. i DFT ex 12.01) og for solsikkefrø (pos. i DFT ex 12.01)
i RE/100 kg, gældende fra den 17. juni 1974

	Raps- og rybsfrø	Solsikkefrø
Støttebeløb	0	0
Støttebeløb ved forudfastsættelse :		
— for juni måned	0	0
— for juli måned	0	0
— for august måned	0	0
— for september måned	0	0
— for oktober måned	0	—
— for november måned	0	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1497/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om den fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende differencebeløbene for raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1464/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 456/74⁽⁶⁾ særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 819/74 af 5. april 1974 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø⁽⁷⁾;

med henblik på at gøre det muligt, at ordningen fungerer normalt, bør ved beregningen af verdensmarkedsprisen

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en maksimal udsvingsmargen for a vista-kursen på 2,25 % lægges en omregningssats, baseret på deres effektive parikurs, til grund;

— for så vidt angår de andre valutaer, lægges til grund en omregningssats, som er baseret på det aritmetiske gennemsnit af de a vista-valutakurser for disse valutaer, som er konstateret i en bestemt periode, over for de fællesskabsvalutaer, der er nævnt i det foregående afsnit;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsættes i overensstemmelse med den tabel, som er bilag til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den verdensmarkedspris, som er nævnt i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73, fastsættes i den tabel, som er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

(2) EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

(3) EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

(4) EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

(5) EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

(6) EFT nr. L 51 af 23. 2. 1974, s. 30.

(7) EFT nr. L 96 af 6. 4. 1974, s. 24.

BILAG

Verdensmarkedsprisen, som anvendes fra den 17. juni 1974 for raps- og rybsfrø
(ex 12.01 i DFT)

	RE/100 kg (*)
Verdensmarkedspris :	30,484
Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten :	
— for juni måned	30,484
— for juli måned	30,373
— for august måned	30,114
— for september måned	28,893
— for oktober måned	26,458
— for november måned	25,641

(*) Den omregningssats i regningsenheder i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger :

1 RE =	3,21978 DM
1 RE =	3,35507 Fl
1 RE =	48,6572 Bfr./Lfr.
1 RE =	6,29319 FF
1 RE =	7,57831 Dkr.
1 RE =	0,532473 £
1 RE =	827,821 Lit.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1498/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af afgifter ved udførsel af olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 162/66/EØF af 27. oktober 1966 om handelen med fedtstoffer mellem Fællesskabet og Grækenland⁽³⁾,

under henvisning til Rådets forordning nr. 171/67/EØF af 27. juni 1967 om de for udførslen af olivenolie gældende restitutioner og afgifter⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2429/72⁽⁵⁾, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Afgifterne ved udførsel af olivenolie blev fastsat i forordning (EØF) nr. 3256/73⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1436/74⁽⁷⁾;

anvendelsen af de regler og gennemførelsesbestemmelser, som er nævnt i forordning (EØF) nr. 3256/73, på de tilbudspriser, som Kommissionen har haft kendskab til, kræver en ændring af de nugældende eksportafgifter i overensstemmelse med tabellen i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportafgifter, som er nævnt i artikel 18 i forordning nr. 136/66/EØF fastsættes i tabellen, der 21. bilag til denne forordning.

Disse afgifter anvendes på varer henhørende under pos. 15.07 A i umiddelbar emballage af nettoindhold over 5 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. 197 af 29. 10. 1966, s. 3393/66.

⁽⁴⁾ EFT nr. 130 af 28. 6. 1967, s. 2600/67.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 23. 11. 1972, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 331 af 1. 12. 1973, s. 55.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 151 af 8. 6. 1974, s. 18.

BILAG

Afgifter, der skal anvendes på eksport af olivenolie til tredjelande og Grækenland

Position i den fælles toldtarif	Beløb i RE/100 kg
ex 15.07 A I a)	64,157
ex 15.07 A I b)	86,121
ex 15.07 A II	57,799

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1499/74

af 14. juni 1974

om fastsættelse af tillægsafgifter for visse varer inden for svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 121/67/
EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning
for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1652/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, afsnit 2,

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 202/67/EØF af 28. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af svinekødprodukter fra tredjelande⁽³⁾, ændret ved forordning nr. 614/67/EØF⁽⁴⁾;

der må fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for de produkter, som omhandles i artikel 1, stk. 1, i forordning nr. 121/67/EØF, at det er nødvendigt, at de i bilaget for produkt og oprindelsesland angivne tillægsafgifter fastsættes til de der anførte beløb;

i Rådets forordning nr. 137/67/EØF af 13. juni
1967⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3158/

73⁽⁶⁾, er nedfældet de almindelige regler for fastsættelse af tillægsafgifter for de varer, for hvilke der ikke fastsættes slusepris; i forordning nr. 202/67/EØF er fastsat visse gennemførelsesbestemmelser, især om konstatering af tilbud franko grænse for disse varer; efter de oplysninger, som er tilgængelige for Kommissionen, udvikler tilbudene fra tredjelande, ved konstateringen af hvilken der blev taget hensyn til såvel de i tolddokumenterne anførte priser, som tillige alle andre indikationer af de i tredjelande anvendte priser, sig således, at tillægsafgifterne for disse varer må fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

i overensstemmelse med artikel 1 i forordning nr. 121/65/EØF⁽⁷⁾ og forordningerne (EØF) nr. 564/68⁽⁸⁾, nr. 998/68⁽⁹⁾, nr. 2260/69⁽¹⁰⁾ og nr. 1570/71⁽¹¹⁾, forøges afgifterne for visse i forordningerne nævnte varer med oprindelse i og stammende fra forbundsrepublikken Østrig, folkerepublikken Polen, Den ungarske Folkerepublik, Den socialistiske republik Rumænien og folkerepublikken Bulgarien ikke med en tillægsafgift;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Tillægsafgifterne, som er nævnt i artikel 13 i forordning nr. 121/67/EØF, fastsættes i medfølgende bilag for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1 i denne forordning og anført i nævnte bilag.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. juni 1974.

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2283/67.⁽²⁾ EFT nr. L 166 af 23. 6. 1973, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. 134 af 30. 6. 1967, s. 2837/67.⁽⁴⁾ EFT nr. 231 af 27. 9. 1967, s. 6.⁽⁵⁾ EFT nr. 122 af 22. 6. 1967, s. 2395/67.⁽⁶⁾ EFT nr. L 322 af 23. 11. 1973, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. 155 af 18. 9. 1965, s. 2560/65.⁽⁸⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 6.⁽⁹⁾ EFT nr. L 170 af 19. 7. 1968, s. 14.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 22.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 165 af 23. 7. 1971, s. 23.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

BILAG

Tillægsafgifter for specifikke varer, nævnt i artikel 1, stk. 1 i forordning nr. 121/67/EØF (*)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgifter RE/100 kg	Importbeskrivelse
01.03	Svin, levende : A. Tamsvin : II. I andre tilfælde : a) Søer, som har faret mindst én gang, og som vejer mindst 160 kg b) Andre varer	3,30 3,80	af enhver oprindelse med undtagelse af Rumænien af enhver oprindelse med undtagelse af Østrig, Polen, Rumænien og Bulgarien
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr, henhørende under pos. 01.01 til 01.04 inkl., fersk, kølet eller frosset : A. Kød : III. Svinekød : a) Af tamsvin : 1. Hele og halve kroppe, også uden hoved, tæer eller flomme 2. Skinke og stykker deraf, ikke udbenet 3. Bov og stykker deraf, ikke udbenet 4. Kam (karbonade) og stykker deraf, ikke udbenet 5. Brystflask og stykker deraf 6. Andre varer : aa) udbenet og frosset bb) andre varer	5,00 7,80 6,10 8,10 4,40 8,10 8,10	af enhver oprindelse med undtagelse af Polen, Ungarn, Rumænien, Bulgarien og Østrig af enhver oprindelse med undtagelse af Ungarn og Bulgarien af enhver oprindelse med undtagelse af Ungarn og Bulgarien af enhver oprindelse med undtagelse af Ungarn og Bulgarien af enhver oprindelse af enhver oprindelse af enhver oprindelse
02.05	Fedt af svin (herunder spæk uden kødlag) og fedt af fjerkræ, ikke udpresset, udsaltet eller ekstraheret med opløsningsmidler, fersk kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget : A. Svinespæk uden kødlag : I. Fersk, kølet, frosset, saltet eller i saltlage II. Tørret eller røget	10,00 10,00	af enhver oprindelse af enhver oprindelse
02.06	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet eller i saltlage, tørret eller røget : B. Varer af tamsvin : I. Kød : a) Saltet eller i saltlage : 1. Hele og halve kroppe, også uden hoved, tæer eller flomme	10,00 5,00	oprindelse : Sverige og Den sydafrikanske Republik alle andre oprindelseslande

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgifter RE/100 kg	Importbeskrivelse
02.06 (Forsat)	2. Baconsider, spencers, 3/4 sider eller midterstykker :		
	aa) Baconsider	10,00	oprindelse : Sverige og Den sydafrikanske Republik
		5,00	alle andre oprindelseslande
	bb) Spencers	10,00	oprindelse : Sverige og Den sydafrikanske Republik
		5,00	alle andre oprindelseslande
	cc) 3/4 sider eller midterstykker	10,00	oprindelse : Sverige og Den sydafrikanske Republik
		5,00	alle andre oprindelseslande
	3. Skinke og stykker deraf, ikke udbenet	7,80	af enhver oprindelse
	4. Bov og stykker deraf, ikke udbenet	6,10	af enhver oprindelse
	5. Kam (karbonade) og stykker deraf, ikke udbenet	8,10	af enhver oprindelse
	6. Brystflæsk	4,40	af enhver oprindelse
	7. Andre varer	8,10	af enhver oprindelse
16.02	Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede		
	B. Andre varer :		
	III. Andre varer :		
	a) Med indhold af kød eller slagteaffald af tamsvin, og med indhold på :		
	1. 80 vægtprocent eller derover af kød eller slagteaffald (herunder fedt) af enhver art :		
	aa) Skinke, mørbrad og kam (karbonade) og stykker deraf	10,00	af enhver oprindelse
	bb) Bov og stykker deraf	10,00	af enhver oprindelse
	cc) I andre tilfælde	5,00	af enhver oprindelse

(*) Varespecifikationen hidrører fra bilag II til forordning nr. 137/67/EØF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1500/74
af 14. juni 1974

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af ferksner fra Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2745/72⁽²⁾ særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

artikel 25, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,5 regningsenheder lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1244/74 af 16. maj 1974 om fastsættelse af referencepriserne for ferksner for produktionsåret 1974⁽³⁾ fastsætter for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 34,5 regningsenheder pr. 100 kg netto for perioden 11. til 20. juni 1974;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

de noteringer, der skal tages i betragtning, bør konstateres på de repræsentative markeder, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1291/70⁽⁴⁾ ændret ved forordning (EØF) nr. 2846/72⁽⁵⁾;

for ferksner, indført fra Spanien har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,5 regningsenheder lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for ferksner, der indføres fra Spanien;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af ferksner (pos. 08.07 B i den fælles toldtarif) fra Spanien opkræves en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 4,3 regningsenheder pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. juni 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juni 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 147.

⁽³⁾ EFT nr. L 134 af 17. 5. 1974, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 144 af 2. 7. 1970, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 299 af 31. 12. 1972, s. 1.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
 - c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
 - b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
 - c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
 - b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parantes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305 EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Åben licitation

1. Finanzbauamt Münster-Ost, D - 4400 Münster/Westfalen, Hohenzollernring 80.
 - b) Som punkt 1, værelse 18.
 - c) Tysk.
2. Åben licitation efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A — (VOB/A).
 7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
 - b) 10. september 1974 kl. 9.30.
3. a) Byggegrunden ligger i byen Warendorf, Dr. Rau-Allee, ca. 35 km fra Münster i nærheden af hovedlandevej 64.
 - b) Forbundshærens sportsskole i Warendorf.
 1. byggeafsnit med nøglefærdig opførelse af en svømmehal, omklædning med sauna, afdeling for sportslæge og central omklædning, med i alt 66 325 m³ bygget rumfang.
 - c) Arbejdet består af én entreprise.
 - d)
4. Ca. 24 måneder.
5. a) Som punkt 1.
 - b) 4. juli 1974.
 - c) DM 215,40 på Oberfinanzkasse Münster/Westfalens konto, postgirokonto Dortmund 20 050, med mærket:
Finanzbauamt Münster-Ost, Verdingungs Nr. 195.
6. a) 10. september 1974.
 8. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
 9. A conto betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB/B).
 - 10.
 11. Kravene er opført i opfordringen til at afgive tilbud.
 12. 4 uger.
 13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den tilbudsgiver, hvis tilbud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst.
 - 14.
 15. 6. juni 1974.

Åben licitation

- | | |
|--|--|
| 1. Flughafen Düsseldorf GmbH, D- 4 Düsseldorf, Flughafenstraße. | 8. |
| 2. Åben licitation nr. 1012/74. | 9. |
| 3. a) Lufthavnen i Düsseldorf. | |
| b) Ny afgangshal, II. byggeafsnit — aluminiumsfacade — LV-nr. 517000. | 10. |
| ca. 6 400 m ² dobbeltlags aluminiumspaneler til udvendig facademontage, | |
| ca. 2 000 m ² aluminiumsbeklædning af 11 faste passagerramper, inklusive beklædning af trapeudgangene, 4 stk. automatiske dørånlæg. | 11. Firmaer, som kan dokumentere allerede at have udført arbejder i den anførte størrelsesorden, opfordres til at afgive tilbud. |
| c) Arbejderne er opdelt i to afsnit, men kan dog kun bortgives samlet. | 12. |
| d) | |
| 4. Byggeperiode : Februar 1975 til januar 1976. | 13. |
| 5. a) Flughafenverwaltung Düsseldorf, Flughafenstraße, værelse 659. | |
| b) Fra 18. juni 1974 til 12. juli 1974, kan kun fås fra kl. 10.00 til kl. 12.00. | 14. Oplysninger meddeles af det firma, der har fået overdraget byggeledelsen : Ing.-Büro Gehrmann Consult, Flughafen, Bauleitungsbaracke, Tlf. : 0211/421 6355. |
| c) DM 35,-. | Den 26. juli 1974 kan tilbuddene afleveres inden licitationstidspunktet i tidsrummet fra kl. 9.00 til kl. 10.00 i konferenceværelse 4 i administrationsbygningen for Flughafen Düsseldorf GmbH, Düsseldorf, Flughafenstraße, hvor åbningen af tilbuddene også finder sted den 26. juli 1974 kl. 10.00. |
| 6. a) 26. juli 1974 kl. 9.00. | |
| b) Adresse om punkt 1, Abteilung Einkauf. | |
| c) Tysk. | |
| 7. a) | |
| b) 26. juni 1974, kl. 10.00, adresse som punkt 1, konferenceværelse 4, Administrationsbygningen. | 15. 6. juni 1974. |

Åben licitation

1. Neubauamt Elbe-Seitenkanal Nord, D - 314 Lüneburg, Ülzener Straße 120.
2. Åben licitation efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).
3. a) Lüneburg — Scharnebeck. Byggepladsbesigtigelse den 2. juli 1974, kl. 10.00.
b) Jord- og tætningsarbejder for udvidelsen af Elbe-sidekanalen, entreprise X — over vandspejlet.
c) Arbejdet består af entreprise A — jordarbejder — og entreprise B — tætningsarbejder. Deltilbud omfattende fuldstændige entrepriser er tilladt. Der vil ikke blive taget hensyn til tilbud på dele af en eller begge entrepriser.
Myndigheden har til hensigt i forståelse med jordbygningsentreprenøren (entreprise A) at bortgive tætnings- og asfaltstøbearbejder (entreprise B) til en sidestillet entreprenør. Entreprenøren for tætnings- og asfaltstøbearbejderne er da ved separat bortgivelse sidestillet entreprenør for entreprenøren for jordarbejderne (hovedentreprenør). Andre sidestillede entreprenørforhold er ikke tilladt.
De væsentligste ydelsår:
Entreprise A: Ca. 270 000 m³ jordflytning;
ca. 0,8 km gade- og vejarbejde;
ca. 5 000 stk. stubbe ryddes.
Entreprise B: Ca. 51 200 m² cementstabilisering
ca. 106 700 m² asfalttætning;
ca. 16 700 m² grus med tilstøbning.
- d)
4. 10 måneder efter accepttildeling.
5. a) Som punkt 1.
b) 30. juni 1974.
c) Tilbudsdokumenterne vil blive udleveret, henholdsvis på anmodning tilsendt, mod forelæggelse af kvittering for indbetaling af DM 120,- efter den 21. juni 1974 fra Neubauamt Elbe-Seitenkanal Nord, D - 314 Lüneburg, Ülzener Straße 120, værelse 5.
6. a) 23. juli 1974, kl. 11.00.
b) Som punkt 1.
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) 23. juli 1974, kl. 11.00.
Tilbudsfristen udløber, når mødelederen begynder med åbningen af tilbuddene ved licitationsmødet.
8. Sikkerheden udgør 5 % af kontraktsummen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB/B).
- 10.
11. Ansøgeren skal have udført arbejder, som efter art, omfang og udførelsestid kan sammenlignes med det udbudte.
12. 1. oktober 1974.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den tilbudsgiver, hvis tilbud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst. Yderligere tildelingskriterier er anført i licitationsdokumenterne.
- 14.
15. 6. juni 1974.

Lukket licitation

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services, Contracts Section, 'B' Block, Room 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Laveste antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere.
3. a) Chesney Wold Road, Bleak Hall Industrial Site, i nærheden af Bletchley, Buckinghamshire, England.
b) Opførelse af et uddannelsescenter bestående af en et-plans skolebygning med stålskelet og en et-plans administrations- og kantinebygning samt tilhørende mindre bygninger, asfalterede områder og tilhørende arbejder.
c) Underentreprenører vil blive anbefalet til følgende arbejder: Stålskelet og beklædning af skolebygningen, tekniske-, elektriske-, varmtvands- og ventilationsinstallationer, kantineudstyr. Den udbydende myndighed leverer brandslukningsudstyr, belysningsarmaturer, affaldsforbrændingsovne, gulvbelægning. Den anslåede byggesum er mellem £ 415 000 og £ 1 million.
d) Tegninger til arbejderne under hovedentreprisen vil blive udarbejdet af den udbydende myndighed.
4. Kontraktperioden vil være 12 måneder.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt tilbud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 15. juli 1974.
b) Se punkt 1.
c) Engelsk.
7. Opfordringen til at afgive tilbud vil blive fremsendt ca. september 1974.
8. Entreprenører, der ønsker at afgive tilbud, skal fremsende:
 - Bevis for optagelse i et fagregister eller Companies Register i Det forenede Kongerige eller Irland.
 - Statusopgørelse for de seneste tre år, herunder en erklæring om omsætningen ved byggearbejder.
 - En erklæring om de faglige kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der vil være ansvarligt for arbejderne, samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis.
 - En liste over arbejder over 1 million regningsenheder, der er udført i de seneste fem år, entreprisenummer og sted for hvert arbejde og navnet på den udbydende myndighed.
 - Oplysninger om maskiner og udstyr, der er disponibelt for udførelsen af arbejderne.
 - Oplysning om den arbejdsstyrke der agtes anvendt, dvs. hvorvidt virksomheden agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.

NB. Virksomheder fra Belgien og Italien kan indsende 'certificate of inscription' i stedet for den under ovennævnte punkt 1, 2 og 4 nævnte dokumentation.
9. Se ovennævnte punkt 2.
10. Tilbud og alle tilhørende dokumenter skal udfyldes i pund sterling. Kontrakten vil blive baseret på 'The General Conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works' specifikationer, tegninger og mængdefortegnelser med omtrentlige mængdeangivelser. Der tillades prissvingninger på lønninger og materialer. Der vil blive foretaget månedlige a conto-udbetalinger på basis af erklæringer om udført arbejde og materialer leveret til byggepladsen. Udbetalinger i overensstemmelse med kontrakten vil ske i pund sterling.
11. 10. juni 1974.

Lukket licitation

1. Rectorat de l'Académie de Rennes, Dicosu, 96, rue d'Antrain, Cedex 2023, F - 35040 Rennes-Cedex.
2. Lukket licitation.
3. a) 56100 Lorient, Institut Universitaire de Technologie (Universitetsinstituttet for teknologi).
 b) Bygning med et samlet grundareal på 3 900 m², delvis i et eller to niveauer (stueetage + en etage, stueetage + to etager).
 Vurdering = 5 600 000 ffr. inkl. alle afgifter.
 — Arbejderne vil blive udbudt til variabel pris i overensstemmelse med de bestemmelser, der senest er trådt i kraft, til en hovedentreprenør, som kan benytte sig af en industrialiseret fremgangsmåde.
 — Virksomheden kan ligeledes give et tilbud på ydelser ifølge den traditionelle byggemetode samt et alternativforslag.
 c)
 d)
4. Ti måneder fra den dato, hvorpå der gives ordre til at påbegynde arbejdet.
5. Hovedentreprenører, men ikke sammenslutninger af virksomheder har adgang til at give tilbud.
6. a) Den 8. juli 1974.
 b) Se punkt 1.
 c) Fransk.
7. Den 31. juli 1974 (licitationsbetingelserne er gratis).
8. Virksomheden skal give disse oplysninger samtidig med anmodningen om deltagelse. Følgende skemaer skal udfyldes: Almindelige oplysninger, tekniske oplysninger, referencer. Samtidig med at virksomhederne indgiver anmodning om deltagelse i licitationene, skal de fremsende:
 - En erklæring i henhold til en af formularerne alt efter som det drejer sig om en enkeltvirksomhed eller et selskab (økonomi- og finansministeriets bekendtgørelse af den 16. marts 1971, som ophæver bekendtgørelsen af den 31. januar 1969 — JO de la République Française (Den franske Statstidende) af den 6. april 1971/3268).
 - Et oplysningsskema i henhold til formularen, som vil blive tilsendt efter anmodning af kontoret nævnt under punkt 1.
 Virksomhederne skal levere alle de krævede oplysninger, idet utilstrækkelige oplysninger kan føre til en dårlig bedømmelse.
 Endvidere skal virksomhederne vedlægge attester, som er udleveret af kvalificerede faglige organisationer, samt en attest, som beviser, at de er ajour med betalingen af deres sociale bidrag.
9. Virksomhedens kvalifikation.
 Prisen i betragtning af ydelserne og afgivne alternative forslag.
10. Afgivelsen af tilbuddene er fastsat til den 30. september 1974. Der er fastsat en kaution på 5 % af entreprisekontrakten.
11. Den 7. juni 1974.

Lukket licitation (1)

1. Direction départementale de l'équipement de Seine-et-Marne, 288, avenue Georges Clemenceau, F-77000 Melun.
2. Appel d'offres restreint après publicité préalable.
3. a) Provins, Seine-et-Marne, France ;
b) Route nationale 19.
Réalisation de cinq ouvrages : passage inférieur 1 (portée 14,55 m — 17,96 m — 11,80 m), passage inférieur 3 (portée 25,68 m — 21,46 m), passage inférieur 4 (portée 10,89 m — 17,62 m — 12,95 m), passage inférieur 5 (portée 12,50 m — 17,50 m — 12,50 m), passage inférieur 6 (portée 19,67 m).
Les passages inférieurs 1 à 5 sont fondés sur barrettes moulées. Les tabliers sont des dalles précontraintes. Variantes admises : pour les fondations pour les tabliers 4, col. 14,55, 17,96 ; 3 : 25,68, 21,46 ; 4 : 10,89, 17,62, 12,95 ; 5 : 12,50, 17,50, 12,50 ; 6 : 19,67 ; 5,4 : 12,50, 17,50.
c)
d)
4. 9 mois, pouvant être prolongé sur proposition de moins-value.
- 5.
6. a) Le 27 juin 1974 à 16 heures ;
b) J.P. Dallaporta, ingénieur des TPE, subdivision grands travaux et ouvrages d'art, 288, avenue Georges Clemenceau, BP 132, 77000 Melun (tél. 439 50 80, poste 372) ;
c) Langue française.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Demandes de participation par télex admises (numéro de télex : Equipsm 91118 F) ; confirmation par lettre obligatoire avec renseignements et déclarations.
11. Le 13 juin 1974.

(1) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Supplerende oplysninger

Direction Départementale de l'Équipement de Maine-et-Loire, Cité Administrative, F - 49043 Angers Cédex, som udførende myndighed for Secrétariat d'État à la Jeunesse, aux Sports et aux Loisirs; direktøren for anlægsarbejder

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 133 af 16. maj 1974, s. 38 — Lukket licitation)

Opførelse af den nationale rideskole.

Det meddeles herved konkurrencedeltagerne, at fristen for indgivelse af ansøgninger er udsat til den 28. juni 1974, dog kun for følgende underordnede byggeafsnit:

- 02 — væsentligt tømmerarbejde i finér, sekundært tømmerarbejde i massivt træ, tætningsarbejder, snedkerarbejder.
 - 03 — el-anlæg, opvarmning, ventilation, brandalarm, svagstrøm.
 - 04 — udmugningsanlæg.
 - 05 — automatisk fodringsanlæg.
 - 06 — støvsugning, strigling.
 - 07 — flyttelig barerafgrænsning.
 - 08 — fjernsyn.
-